**Jean-Benoît Nadeau et Julie Barlow, *Le français, quelle histoire !***

La forêt du français est luxuriante, **foisonnante d**’essences et d’espèces tropicales, équatoriales, australes et polynésiennes.

Alors, pourquoi **fait-on mine** de l’ignorer ?

Les francophones, et pas uniquement les Français, ont tendance à observer leur langue à travers un jeu de miroirs déformants. Ainsi l’idée toute simple selon laquelle la « guerre » des langues est un jeu où le progrès de l’une se fait nécessairement **aux dépens** de l’autre, a la vie dure. Or, rien n’est plus faux. Depuis deux siècles au contraire, aucune des langues importantes n’a régressé en nombre de locuteurs au profit d’une autre. […]

Le grand paradoxe du français, ce qui le rend absolument unique parmi les langues internationales, c’est qu’il a commencé à s’exporter voilà près de mille ans, alors qu’il n’avait pas encore sa forme propre. Certes, le français est loin derrière l’anglais si l’on considère le nombre de locuteurs, mais cela ne l’empêche pas de garder sur le monde une emprise durable et un niveau d’influence qui, **à bien des égards**, surpasse celui de la France. Pour le dire autrement : le français n’appartient plus à la France depuis mille ans. Et ça, c’est largement de la responsabilité des Français !

**Il francese, che storia!**

La foresta del francese è lussureggiante, abbondante di profumi e di specie tropicali, equatoriali, australi e polinesiane.

Allora, perché facciamo finta di ignorarlo?

I francofoni, e non solamente i Francesi, tendono a osservare la loro lingua attraverso un gioco di specchi deformanti. Così l’idea molto semplice secondo la quale la “guerra” delle lingue è un gioco, in cui il progresso di una avviene necessariamente a discapito di un’altra, ha la vita dura (= è difficile da sradicare). Tuttavia, niente è più falso. Da due secoli, al contrario, nessuna lingua importante ha regredito in numero di parlanti a profitto di un’altra.

Il grande paradosso del francese, ciò che lo rende assolutamente unico tra le lingue internazionali, è che ha iniziato a esportarsi quasi mille anni fa, quando non aveva ancora una sua forma propria. Certo, il francese è di gran lunga dietro l’inglese se si considera il numero dei parlanti, ma questo non lo impedisce di mantenere un controllo durevole sul mondo e un livello di influenza che, sotto molti aspetti, supera quello della Francia. Per dirlo altrimenti: il francese non appartiene più alla Francia da mille anni. E questa è ampiamente responsabilità dei Francesi!